

# Aneta Todevska

---

## Bibliografia przekładów literatury polskiej w Macedonii w 2013 roku

---

Przekłady Literatur Słowiańskich 5/2, 111-112

---

2013

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

## Bibliografia przekładów literatury polskiej w Macedonii w 2013 roku

### PUBLIKACJE KSIĄŻKOWE

1. **Bator Joanna:** *Piaskowa Góra / Pesočna Planina*. Prev. Aneta Todevska. Skopje, Makedonska Reč, 2013, 296 s. [proza].
2. **Dukaj Jacek:** *Lód / Mraz*. Prev. Filip Dimevski. Skopje, Begemot, 2013, 850 s. [proza].
3. **Gombrowicz Witold:** *Dziennik 1959—1969 / Dnevnik. T. 3, 1959—1969*. Prev. Petre Nakovski. Skopje, Makavej, 2013, 278 s. [proza].
4. **Gombrowicz Witold:** *Kosmos / Kosmos*. Prev. Filip Dimevski. Skopje, Begemot, 2013, 186 s. [proza].
5. **Gombrowicz Witold:** *Trans-Atlantyk / Trans-Atlantik*. Prev. Filip Dimevski. Skopje, Begemot, 2013, 151 s. [proza].
6. **Grabiński Stefan:** *Wybór nowel / Mistični prikazni*. Prev. Lidija Tanuševska. Skopje, Begemot, 2013, 130 s. [proza].

[z tomu *Księga ognia* / od zbirkata *Kniga na ognot*, 1922]

*Czerwona Magda / Crvenata Magda*, s. 7.

*Pożarowisko / Paležno*, s. 23.

[z tomu *Niesamowita opowieść* / od zbirkata *Neverojatni prikazni*, 1922]

*Kochanka Szamoty / Ljubovnicata na Šamota*, s. 46.

*W domu Sary / Vo domot na Sara*, s. 64.

[z tomu *Szalony pątnik* / od zbirkata *Ludiot misioner*, 1920]

*Dziedzina / Sfera*, s. 91.

7. **Gutowska-Adamczyk Małgorzata:** *110 ulic / 110 ulici*. Prev. Aneta Todevska. Skopje, Makedonska Reč, 2013, 238 s. [proza].
8. **Herbert Zbigniew:** *Poezja: (wybór) / Poezija: (izbor)*. Prev. Petre Nakovski. Skopje, Makavej, 2013, 425 s. [poezja].
9. **Krajewski Marek:** *Śmierć w Breslau / Smrt vo Breslau*. Prev. Filip Dimevski. Skopje, Begemot, 2013, 281 s. [proza].

10. **Lec Stanisław Jerzy:** *Myśli nieuczesane / Neisčešlani misli*. Prev. Paulina Taseva. Skopje, Feniks, 143 s. [aforyzmy].
11. **Miłosz Czesław:** *Poezja: (wybór) / Poezija: (izbor)*. Prev. Petre Nakovski. Skopje, Makavej, 2013, 425 s. [poezja].
12. **Miłosz Czesław:** *Zniewolony umysł / Zarobeniot um*. Prev. Filip Dimevski. Skopje, Tri, 2013, 258 s. [eseje].
13. **Norwid Cyprian:** *Wybór nowel / Civilizacija*. Prev. Lidija Tanuševska. Skopje, Begemot, 2013, 113 s. [proza].  
*Ad leones / AD LEONES!*, s. 9.  
*Bransoletka / Belegzija. Legendata na devetnaesetiot vek*, s. 83.  
*Cywilizacja / Civilizacija. Legenda*, s. 95.  
*Stygmata / Stigma. Novela*, s. 47.  
*Tajemnica lorda Singelworth / Tajnata na lord Singelvort*, s. 25.
14. **Prus Bolesław:** *Powracająca fala / Povraten bran*. Prev. Filip Dimevski. Skopje, Begemot, 2013, 274 s. [proza].  
*Antek / Antek*, s. 81.  
*Kamizelka / Elekot*, s. 30.  
*Na wakacjach / Na ferija*, s. 7.  
*Nawrócony / Preobrateniot*, s. 44.  
*Michałko / Mihalko*, s. 116.  
*Powracająca fala / Povraten bran*, s. 143.  
*Vergl\**, s. 12.
15. **Reymont Władysław Stanisław:** *Chłopi / Selani*. Prev. Petre Nakovski. Skopje, Kongresen servisen centar, 2013, 614 s. [proza].
16. **Różewicz Tadeusz:** *Poezja: (wybór) / Poezija: (izbor)*. Prev. Petre Nakovski. Skopje, Makavej, 2013, 425 s. [poezja].
17. **Sienkiewicz Henryk:** *Quo Vadis / Kade odiš*. Prev. Slobodan Krstevski. Skopje, Tri, 2013, 528 s. [proza].
18. **Szyborska Wisława:** *Poezja: (wybór) / Poezija: (izbor)*. Prev. Petre Nakovski. Skopje, Makavej, 2013, 425 s. [poezja].
19. **Tokarczuk Olga:** *Bieguni / Talkači*. Prev. Lidia Tanuševska. Skopje, Ili-Ili, 2013, 396 s. [proza].
20. **Varga Krzysztof:** *Aleja Niepodległości / Bulevarot na Nezavisnosta*. Prev. Milica Mirkulovska. Skopje, Antolog, 2013, 240 s. [proza].

Opracowała Aneta Todevska